

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 81 (1994)  
**Heft:** 5: Individualität als Mass = L'individualié comme mesure = Individuality as a yardstick

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Internationale Wettbewerbe

### Yokohama International Port Terminal

For the construction of «Yokohama International Port Terminal» the City of Yokohama asks globally for its design based on splendid concepts, so as to make the terminal a symbol of the port to welcome passenger ships from abroad, and a place of proud for international exchange, and therefore opens an international design competition.

The grand prize winner will be entrusted to design this institution by the City of Yokohama.

**Sponsorship of Competition:** The City of Yokohama

**Office in charge of the competition:** Yokohama International Port Terminal Design Competition Office, c/o The Port & Harbor Bureau, City of Yokohama, Sangyoboeki Centre-Bldg., 2 Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama 231, Japan, Tel. 045 671 7359, Fax 045 671 7369.

The office will handle registrations, questions and answers, acceptance of design materials etc. concerning the competition.

**Office hour:** 9.00 a.m. to 5.00 p.m. weekdays, closed Saturdays, Sundays, national holidays.

**Language:** Japanese and English.

**Competition schedule:** opening day for receiving applications for registration, 9 May 1994;

Last day for sending applications for registration (eligible on the date stamp, by air mail from abroad), 30 June 1994;

Last day for sending written questions (eligible on the date stamp, by air mail from abroad), 15 July 1994;

Written answers to questions sent out beginning 30 August 1994; (scheduled);

Opening day for accepting design submissions, 14 November 1994;

Last day for accepting design submissions (eligible on the date stamp, by air mail from abroad), 12 December 1994;

Jury, mid January 1995; Interview among three selected designers; 1 February 1995; announcement of jury awards, early February 1995; exhibition of winning designs, March 1995.

**Application registration:** Those who apply for the competition must apply for registration as follows from 9 May to 30 June 1994. The application outlines will be distributed gratis to those who registered.

The following informations must be type written on A4 size sheet (210 mm x 297 mm) for the registration. Either brought in submission or mailing submission is acceptable.

**Name:** (clarify the name of the representative), date of birth, address: (including zip code and name of nation), telephone number, name of employment, address of employment (including zip code and name of nation), telephone and fax number of employment, a copy of the eligible clarification document.

**Design materials to be submitted:** four A1 size sheets for drawing and three A4 size sheets for documents. Refer to the competition details.

**Jury:** Chairman Yoshinobu Ashihara, Juror Arata Isozaki, Toyo Ito, Rem Koolhaas, Sadao Watanabe, Masao Kinoshita, Yasuyuki Morimoto, Makiko Arima, Yoshihisa Nakano, Ryoichi Hirose

**Professional advisor:** Shozo Baba, Takayoshi Suge

**Awards:** grand prize, one work 10 000 000 Yen; 2nd prize, two works 5 000 000 Yen, 3rd prize, five works 1 000 000, honorary mention, some.

**Construction cost:** The

construction costs should be about 23 000 000 000 Yen (1994).

**Others:** If the designer is on the staff of a construction company on 9 May 1994, that construction company may not participate in the bidding for the construction of the building.

Refer to the competition details about the design conditions and others. Apply for the registration according to «application registration».

### Magdeburg BRD: Otto-von-Guericke-Universität Städtebaulicher Ideenwettbewerb

**Auslober:** Land Sachsen-Anhalt, zusammen mit der Landeshauptstadt Magdeburg, beide vertreten durch das Staatshochbauamt Magdeburg, Nachtweide 95, 39124 Magdeburg.

**Wettbewerbsaufgabe:** Erarbeitung einer Konzeption für eine zukunftsichere, stufenweise bauliche Entwicklung der Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg für eine städtebauliche, räumliche, architektonische und nutzungsbezogene Neuordnung der Universitätsbereiche Campus und Schroteplatz, deren Verknüpfung untereinander und Einbindung in diese Bereiche umgebenden Stadt- und Nutzungsstrukturen.

**Der Zulassungsbereich** erstreckt sich auf die Mitgliedstaaten der EU sowie die Länder Polen, Tschechische Republik, Österreich und die Schweiz.

**Teilnahmeberechtigt** sind natürliche Personen, die am Tag der Auslobung in einem Mitgliedstaat der EU, in Polen, der Tschechischen Republik, Österreich oder der Schweiz mit einer beruflichen Niederlassung ansässig sind und folgende fachliche Anforderungen erfüllen: Berechtigung zur Führung der Berufsbezeichnung

Architekt oder Stadtplaner bzw. Architekt für Stadtplanung gemäß Rechtsvorschriften des Heimatstaates. Ist in dem jeweiligen Heimatstaat die Berufsbezeichnung gesetzlich nicht geregelt, so erfüllt die fachlichen Anforderungen – als Architekt, wer über ein Diplom, Prüfungszeugnis oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, dessen Anerkennung nach der Richtlinie 85/385/EWG gewährleistet ist; – als Stadtplaner/Architekt für Stadtplanung, wer über ein anerkanntsfähiges Diplom gemäß der Richtlinie 89/48/EWG verfügt.

Im Hinblick auf die Aufgabenstellung sind Garten- und Landschaftsarchitekten im Rahmen einer Arbeitsgemeinschaft mit o.a. Teilnehmern zugelassen; für sie gelten die o.g. Teilnahmebedingungen entsprechend.

**Fachpreisrichter:** Prof. Dipl.-Ing. Gerhard Auer, Braunschweig; Prof. Dipl.-Ing. Holger Haag, Hannover; Prof. Dipl.-Ing. Peter Kulka, Dresden; Dipl.-Ing. Walter Lütz, Magdeburg; Dipl.-Ing. Ralf Niebergall, Halle; Dr. Ing. Eckhart W. Peters, Magdeburg; Dipl.-Ing. Heinz Karl Prottegeier, Magdeburg.

**Preis- und Ankautsumme:** DM 260 000,-

**Termine:** Ausgabe der Wettbewerbsunterlagen ab 11.4.; schriftliche Rückfragen bis 24.5.; Kolloquium 1.6.; Abgabe der Wettbewerbsunterlagen 29.8.1994.

Die Wettbewerbsunterlagen können angefordert werden beim Staatshochbauamt Magdeburg, Nachtweide 95, 39124 Magdeburg, Tel. 0391/567 8305, Fax 0391/567 8309.

Die Wettbewerbsunterlagen werden ab 11.4.1994 gegen eine Schutzgebühr von DM 200,- zugesandt bzw. können beim Betreuer des Wettbewerbs abgeholt werden. Die Schutzgebühr wird erbeten als Verrechnungsscheck/Eurocheck unter

Angabe des Stichwortes «Ideenwettbewerb O.-v.-G.» sowie Namen und Adresse des Absenders. Die Auslobung hat dem Landeswettbewerbsausschuss der Architektenkammer Sachsen-Anhalt vorgelegen. Reg.-Nr. des Wettbewerbs: 02/b/94. Eine Weiterbeauftragung von Wettbewerbsteilnehmern ist nicht beabsichtigt.

## Seminare

### Wood Architecture and Urban Planning

Vom 9. bis 11. Juni 94 organisiert der finnische Architektenverband ein Seminar mit Exkursionen. **Informationen:** Ms. Tiina Jansson, The Finnish Association of Architects, Yrjönkatu 11A, SF-00120 Helsinki. Tel. 00358/0/640 801, Fax 00358/0/601 123.

### Architecture, History and Memory 7-10 November 1994

**Jerusalem:** A seminar on Architecture, History and Memory will be organized around case studies to be presented by prominent architects: Balkrishna Doshi (India), James Freed (USA), Vittorio Gregotti (Italy), Arata Isozaki (Japan), Antonio Predock (USA) and Alvaro Siza (Portugal). Conference respondents will include critics Stanford Anderson (M.I.T.), Kenneth Frampton (Columbia University) and Joseph Rykwert (University of Pennsylvania).

A series of film portraits of famous architects will complement the plenary sessions. The conference, sponsored by Yad Hanadiv (The Rothschild Foundation), will be chaired by Julian Beinart (M.I.T.) and Arthur Spector (Jerusalem). For further information contact Arthur Spector, 16 Ibn Gvirol Street, Jerusalem, Israel, Tel. 972/2/665 107 or Fax 972/2/610 028.